



SEJM  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
IV kadencja

**Druk nr 1970 A**

**DODATKOWE SPRAWOZDANIE  
KOMISJI EUROPEJSKIEJ**

**o rządowym projekcie ustawy o zmianie  
ustawy o zawodzie lekarza weterynarii i  
izbach lekarsko-weterynaryjnych  
(druki nr 1800 i 1970)**

Sejm na 57 posiedzeniu w dniu 17 września 2003 r. – zgodnie z art. 43 ust. 1 Regulaminu Sejmu – skierował ponownie projekt zawarty w druku nr 1970 do Komisji Europejskiej w celu rozpatrzenia poprawek zgłoszonych w drugim czytaniu.

Do prac nad projektem ustawy Prezydium Komisji Ustawodawczej wyznaczyło przedstawicieli Komisji.

Komisja Europejska po rozpatrzeniu poprawek na posiedzeniu w dniu 1 października 2003 r.

wnosi:

W y s o k i S e j m raczy następujące poprawki:

1) dodać nową zmianę w brzmieniu:

„... ) tytuł ustawy otrzymuje brzmienie:

„o zawodzie lekarza weterynarii i izbach weterynaryjnych”;

**- odrzucić**

2) w zmianie 3 w art. 2d w ust. 4 po wyrazach „Minister właściwy do spraw rolnictwa” dodać wyrazy „oraz minister właściwy do spraw edukacji”;

**- odrzucić**

3) w zmianie 3 w art. 2f po wyrazach „Monitor Polski,” dodać wyrazy „wzory,”;  
- odrzucić

4) w zmianie 3 w art. 2g w ust. 3 dodać zdanie drugie w brzmieniu:  
„Obowiązek ten dotyczy także obywateli państw Unii Europejskiej.”;  
- odrzucić

5) w zmianie 3 skreślić art. 2h;  
- odrzucić

6) w zmianie 3 art. 2k nadać brzmienie:  
„Art. 2k. Krajowa Rada Lekarsko-Weterynaryjna i okręgowe rady lekarsko-weterynaryjne przeprowadzają egzamin dla lekarzy weterynarii będącymi obywatelami państw członkowskich Unii Europejskiej z zakresu prawodawstwa polskiego dotyczącego weterynarii.”;  
- odrzucić

Warszawa, dnia 1 października 2003 r.

Sprawozdawca

/-/Zofia Grzebisz-Nowicka

Przewodniczący  
Komisji Europejskiej

/-/Józef Oleksy



**URZĄD  
KOMITETU INTEGRACJI EUROPEJSKIEJ**

**MINISTER**  
*Prof. dr hab. Danuta Hübner*

Min. DH- 3220 /03/DPE/

Warszawa, 2.10. 2003r.

**Pan**  
**Józef Oleksy**  
**Przewodniczący Komisji**  
**Europejskiej**  
**Sejm Rzeczypospolitej Polskiej**

**Opinia do sprawozdania Komisji Europejskiej o rządowym projekcie ustawy o zmianie ustawy o zawodzie lekarza weterynarii i izbach lekarsko-weterynaryjnych, o zgodności z prawem Unii Europejskiej, wyrażona na podstawie art. 2 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 8 sierpnia 1996 r. o Komitecie Integracji Europejskiej (Dz. U. Nr 106, poz. 494) w związku z art. 42 ust. 4 i art. 73 ust. 3 Regulaminu Sejmu, przez Sekretarza Komitetu Integracji Europejskiej, Minister Danutę Hübner, działającą z upoważnienia Przewodniczącego Komitetu Integracji Europejskiej.**

W związku z przedłożonym sprawozdaniem Komisji Europejskiej o rządowym projekcie ustawy o zmianie ustawy o zawodzie lekarza weterynarii i izbach lekarsko-weterynaryjnych, uprzejmie informuję że nie zgłaszam uwag.

Jednocześnie w związku ze zgłoszonymi w trakcie drugiego czytania poprawkami, które zostały odrzucone przez Komisję Europejską w dniu 1 października 2003 r., pozwalam sobie wyrazić następujące zastrzeżenia:

- I. Poprawki 1) i 2) dotyczące zmiany tytułu ustawy oraz rozszerzenia delegacji do wydania w drodze rozporządzenia również wzoru zaświadczenia o prawie wykonywania zawodu lekarza weterynarii z Ministrem właściwym ds. rolnictwa również na Ministra właściwego ds. edukacji, należy uznać za nieobjęte prawem Unii Europejskiej.
- II. Poprawka 3) dotycząca rozszerzenia delegacji do ogłoszenia w drodze obwieszczenia wykazu dyplomów i innych dokumentów potwierdzających kwalifikacje do wykonywania zawodu lekarza weterynarii również na wzory tych dokumentów, również należy uznać za nieobjętą prawem wspólnotowym. Jednocześnie jednak pragnę zauważyć, iż w załączniku do dyrektywy Rady 78/1026/EWG z dnia 18

grudnia 1978 r. w sprawie wzajemnego uznawania dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji w zakresie weterynarii, łącznie ze środkami mającymi na celu ułatwienie skutecznego wykonywania prawa przedsiębiorczości i swobody świadczenia usług (Dz. Urz. WE Nr L 362, 23/12/1978), znajduje się jedynie wykaz dyplomów i uprawnionych do ich wydawania instytucji.

- III. Poprawka 4) polega na uzależnieniu przyznania prawa wykonywania zawodu obywatelom państw członkowskich UE od faktu ukończenia studiów w języku polskim lub zdaniu egzaminu z języka polskiego. Art. 14 ust. 3 dyrektywy Rady 78/1026/EWG stwierdza, iż zarówno w interesie lekarzy weterynarii jak i w interesie ich klientów jest, aby lekarze weterynarii uzyskali przygotowanie językowe konieczne do wykonywania ich zawodu w przyjmującym państwie członkowskim. Wymóg znajomości języka należy uznać za ukrytą barierę o charakterze dyskryminacyjnym – mimo, iż weryfikacja znajomości ma się odbywać wobec wszystkich kandydatów bez względu na narodowość, oczywistym jest, iż wobec kandydatów z Polski wymóg ten jest jedynie wymogiem formalnym i *de facto* dotyczy wyłącznie cudzoziemców (dyskryminacja pośrednia).

Zgodnie z orzecznictwem Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości (orzeczenia w sprawach C-379/87 *Groener*, C-424/97 *Haim*), a także w zakresie kryteriów proporcjonalności C-55/94 *Gebhard*), należy stwierdzić, że wymóg znajomości języka państwa „goszczącego”, tak jak każdy inny warunek ograniczający podstawowe swobody gwarantowane przez Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, może być uznany za usprawiedliwiony, jeżeli spełnione są następujące przesłanki:

- stosowany jest on w sposób niedyskryminacyjny,
- służy interesowi ogólnemu,
- jest odpowiedni do uzyskania tego celu,
- nie wychodzi poza ten cel.

Stawianie wymogu znajomości języka może być zatem usprawiedliwione po spełnieniu powyższych warunków (zasad celowości i proporcjonalności) wskazanych w orzeczeniach Trybunału Sprawiedliwości.

W dalszym ciągu jednak forma egzaminu/testu jest niedopuszczalna ponieważ może potencjalnie powodować barierę w przepływie osób. Dlatego też przyjęte w projekcie ustawy w brzmieniu określonym w przedłożeniu rządowym rozwiązanie w postaci nałożenia wymogu złożenia oświadczenia o władaniu językiem polskim w zakresie niezbędnym do wykonywania zawodu, należy uznać za zgodne z prawem Unii Europejskiej. **Poprawka jest niezgodna z prawem Unii Europejskiej.**

- IV. Poprawka 5) polega na skreśleniu całego art. 2h projektowanej ustawy i przez to usunięcie przepisów dotyczących możliwości czasowego (do 90 dni) wykonywania zawodu przez lekarza weterynarii będącego obywatelem państwa członkowskiego UE bez konieczności wpisu do rejestru członków okręgowej izby lekarsko-weterynaryjnej. Przepisy wspólnotowe rozróżniają swobodę prowadzenia działalności gospodarczej od swobody świadczenia usług. W tym ostatnim przypadku przepisy pr. UE przewidują daleko bardziej idącą liberalizację rynku, w tym zakaz wymogu obowiązkowej rejestracji w organizacjach samorządu zawodowego. Art. 12 dyrektywy 78/1026/EWG stwierdza, że jeżeli państwo członkowskie wymaga od swoich obywateli zamierzających podjąć lub prowadzić działalność lekarza weterynarii, zezwolenia lub członkostwa albo rejestracji w organizacji lub instytucji zawodowej, dane Państwo Członkowskie zniesie ten wymóg w stosunku do obywateli państw członkowskich

w zakresie świadczenia usług. W świetle tak jednoznacznie sformułowanego przepisu poprawkę należy uznać za sprzeczną z prawem wspólnotowym.

V. Poprawka 6) ma na celu przerehabilitowanie art. 2k projektu ustawy w ten sposób, aby wprowadzić dla lekarza weterynarii z państw członkowskich UE egzamin z prawodawstwa polskiego dotyczącego weterynarii. Prawo UE przewiduje automatyczne uznanie kwalifikacji zawodowych po uprzedniej koordynacji systemów kształcenia, nie przewidując możliwości wprowadzenia dodatkowych wymogów i egzaminów również ze znajomości prawa państwa przyjmującego. **Poprawka jest spreczna z prawem Unii Europejskiej.**

VI. W konkluzji stwierdzam, iż rządowym projekt ustawy o zmianie ustawy o zawodzie lekarza weterynarii i izbach lekarsko-weterynaryjnych zawarty w sprawozdaniu Komisji Europejskiej, jest zgodny z prawem Unii Europejskiej.

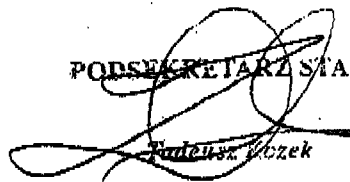
Z poważaniem,

Do uprzejmej wiadomości:

Pan Aleksander Proksa  
Sekretarz Rady Ministrów

Pan Wojciech Olejniczak  
Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi

PODSEKRETARZ STANU



Jacek Wozniak